FORGING AHEAD.

It is our firm belief that the united efforts of our American-Ukrainian youth shall very soon give a fresh newness and vigor to the Ukrainian youth of America.

That this is not an irresponsible statement is evidenced by the new spirit which has seized our youth within recent times. Everywhere, less or more, we see the younger generation forming social, choral, dramatic, and sporting clubs; arranging exhibitions of Ukrainian arts and crafts; appearing in various public manifestations in their native Ukrainian costumes; and winning prize after prize in one contest after another. As a result of this activity, the word “Ukrainian” has become well known and popular in America.

But that is not all. During the comparatively short period of its existence, our American-Ukrainian youth has not only shown itself to be very active, but what is also important, gentlemanly and cultured as well. By this it has shown a high respect for the traditional forms, and that is in itself a virtue. The word “Ukrainian” must at all times be synonymous with culture and refinement. Only in this manner will we be able to gain public opinion towards helping the Ukrainian nation free itself from under the yoke of its oppressors.

Respecting the Ukrainian name we also respect ourselves, our parents, and our ancestors. By showing the proper respect for our name we, the younger generation, show ourselves to be progressive as well.

Let us therefore continue the good work which we have started. Let us remember always that we are the pioneers of a newer and better life here in America, who by means of united efforts and personal contributions drawn from our talents and capacities shall help to create a very active and united American-Ukrainian Youth.

"STEPPING OUT"

With today’s issue we begin the publication of a Ukrainian one-set comedy of S. Vasylenko, entitled “Ni Pershi Ha!" (Stepping Out), translated into the English language by Waldimir Semenyna.

S. Vasylenko is a pseudonym of Stephen Pasanenko, a Ukrainian writer, who was born in 1878, in a little village of the Poltava district, in Ukraine, and died several months ago.

The author was a village schoolmaster for many years, and thus became well acquainted with the life and problems of the Ukrainian peasantry. This knowledge is reflected in his works, which are marked by the sufferings and the tribulations of our people under the oppressive rule of Russia. His best writings are those which deal with the life of youth. The plot of the present play, “Stepping Out,” is quite simple and based upon a universal theme: the attempt of a girl to join for the first time the evening frolics of other boys and girls, against the advice of her parents.

We recommend that young American-Ukrainian dramatic groups include “Stepping Out” among their list of offerings during the current season, as it is very interesting and quite easy to present.

CONCERT IN MEMORY OF LESA UKRAINKA.

A concert under the auspices of the American-Ukrainian Ladies Citizens Club of Philadelphia, of which M. Polachyna, of W. Pa., was recently held in that city, in memory of the famed Ukrainian poetess Lesa Ukrain­­ka. The entire program was presented by the local young American-Ukrainian orchestra.

CONDITIONS IN UKRAINE.

To those of our American-Ukrainian youth who are interested to get the exact information concerning the terrible famine in Ukraine, we refer to the October 10th issue of “Svo­boda” which reprints a bulletin issued by the Ukrainian Council in Canada, entitled “Conditions In Soviet Ukraine.”
A LIBERAL GIFT OF OUR FATHERS.

Youth, with its attendant high hopes and dreams of future years, rarely pauses to consider the hard realities of life. The problem of protection against a possible future misfortune infrequently enters the mind. They will undoubtedly continue to pay you by enrolling you as a member of the Juvenile Department of the Ukrainian National Association. They will undoubtedly continue to pay you by enrolling you as a member of the Juvenile Department of the Ukrainian National Association. They will undoubtedly continue to pay you by enrolling you as a member of the Juvenile Department of the Ukrainian National Association. They will undoubtedly continue to pay you by enrolling you as a member of the Juvenile Department of the Ukrainian National Association.

But in most cases your parents have provided this protection for you by enrolling you as a member of the Juvenile Department of the Ukrainian National Association. They will undoubtedly continue to pay you by enrolling you as a member of the Juvenile Department of the Ukrainian National Association. They will undoubtedly continue to pay you by enrolling you as a member of the Juvenile Department of the Ukrainian National Association. They will undoubtedly continue to pay you by enrolling you as a member of the Juvenile Department of the Ukrainian National Association.

And yet, there will be a time when you will come to the realization that you have reached the age which is synonymous with independence and self-reliance. It is now up to your parents to continue to pay the cost of your protection. You will desire to take this duty upon yourself.

Now comes the question: what protection are you to have?

Your parents have been insuring you in the Ukrainian National Association, an organization which they created and developed for this very purpose—protection. It is the largest Ukrainian organization in America, containing over 35,000 members, with resources amounting to $3,500,000. It has a scientific and an equitable plan which assures its members that every obligation undertaken by it shall be fully carried out. This assurance is borne out by the fact that millions of dollars have already been paid out.

The time is fast arriving when you shall inherit this vast organization which was designed to be an heir, and to be an heir to the benefits of this Association, you must become a member.

You, and all your parents, have already insured in the Juvenile Department of the Ukrainian National Association, have the right of priority to that membership. The Ukrainian National Association is now giving you an opportunity to qualify for membership in the Juvenile Department for the last five years, the right to continue membership in our adult department as full-fledged members, with a whole life certificate for $35,000.00 on your life, upon which the condition that they declare their willingness to continue membership.

This is the bid of the Ukrainian National Association for new blood. It is the gift of the parents, dedicated with the purpose of keeping their children in the organization.

I ask you now, can you afford to refuse this liberal gift of your parents?

D. Halychyn
Supreme Recording Secretary of the Ukrainian National Association

UKRAINE IN THE AMERICAN PRESS.

The March 1916 issue of the "Contemporary" contained a lengthy article on THE WAR among the UKRAINIANS (RUTHENIANS) AND THE "WAR," by Bedwin Sanda— a first cousin of the late George Sanda, the Russian Father of Ruthenian literature, and mother of the late Renate Sanda, whose novel "The War," appeared in America, containing over 35,000 members, with resources amounting to $3,500,000. Based upon a scientific and an equitable plan which assures its members that every obligation undertaken by the Association shall be fully carried out, this assurance is borne out by the fact that millions of dollars have already been paid out.

"Contemporary" contained a lengthy article on THE WAR among the UKRAINIANS (RUTHENIANS) AND THE "WAR," by Bedwin Sanda—a first cousin of the late George Sanda, the Russian Father of Ruthenian literature, and mother of the late Renate Sanda, whose novel "The War," appeared in America, containing over 35,000 members, with resources amounting to $3,500,000. Based upon a scientific and an equitable plan which assures its members that every obligation undertaken by the Association shall be fully carried out, this assurance is borne out by the fact that millions of dollars have already been paid out.

The March 1916 issue of the "Contemporary" contained a lengthy article on THE WAR among the UKRAINIANS (RUTHENIANS) AND THE "WAR," by Bedwin Sanda—a first cousin of the late George Sanda, the Russian Father of Ruthenian literature, and mother of the late Renate Sanda, whose novel "The War," appeared in America, containing over 35,000 members, with resources amounting to $3,500,000. Based upon a scientific and an equitable plan which assures its members that every obligation undertaken by the Association shall be fully carried out, this assurance is borne out by the fact that millions of dollars have already been paid out.

After showing the difference between Ukrainians and Russians and giving sketch of Ukrainian history he draws the curious fact:

"The original historical facts are set in connection with the policy of Russia towards Ukraine. It has culminated in ruthless Russification in later years, but Peter the Great in his time had already begun.

The first Duke of Marlborough, the Minister of the Principality of Kiev (with the consent of the Pope), established his house of Commons and presided over it. It was afterwards a European State six times as large as that of Russia.

The Game of Life and Death.

Youth, with its attendant high hopes and dreams of future years, rarely pauses to consider the hard realities of life. The problem of protection against a possible future misfortune infrequently enters the mind. They will undoubtedly continue to pay you by enrolling you as a member of the Juvenile Department of the Ukrainian National Association. They will undoubtedly continue to pay you by enrolling you as a member of the Juvenile Department of the Ukrainian National Association. They will undoubtedly continue to pay you by enrolling you as a member of the Juvenile Department of the Ukrainian National Association. They will undoubtedly continue to pay you by enrolling you as a member of the Juvenile Department of the Ukrainian National Association.

But in most cases your parents have provided this protection for you by enrolling you as a member of the Juvenile Department of the Ukrainian National Association. They will undoubtedly continue to pay you by enrolling you as a member of the Juvenile Department of the Ukrainian National Association. They will undoubtedly continue to pay you by enrolling you as a member of the Juvenile Department of the Ukrainian National Association. They will undoubtedly continue to pay you by enrolling you as a member of the Juvenile Department of the Ukrainian National Association.

And yet, there will be a time when you will come to the realization that you have reached the age which is synonymous with independence and self-reliance. It is now up to your parents to continue to pay the cost of your protection. You will desire to take this duty upon yourself.

Now comes the question: what protection are you to have?

Your parents have been insuring you in the Ukrainian National Association, an organization which they created and developed for this very purpose—protection. It is the largest Ukrainian organization in America, containing over 35,000 members, with resources amounting to $3,500,000. Based upon a scientific and an equitable plan which assures its members that every obligation undertaken by the Association shall be fully carried out, this assurance is borne out by the fact that millions of dollars have already been paid out.

The very same year as above contains another article on Ukraine, "THE CRY OF UKRAINE," by W. H. van Zyl, who has already mentioned the book, "UKRAINE'S CLAIM TO FREEDOM." To my mind, the following excerpt, as written by Prof. Hrushevsky, is very pertinent today, just as it was at the time of its publication. It deals with the Ukrainian Fitness for self-government.

"The widely circulated opinion that the Ukrainians are ill-fitted for self-government is not contracted by historical facts...in a country, with inexhaustible natural resources, though being exploited in a very limited fashion, could set up all the institutions of a future highly developed state of factory and mill industry, railroads, telegraph lines, important transit facilities, and the proximity of the sea, Ukraine has every chance for material and subsequently for spiritual development."

In June of the year 1916, there appeared an expanded article in the "Catholic World" (Vol. 94, p. 2461) entitled "THE UNITED RUTHENIAN CHURCH OF GALICIA," by Father Tomaszewski, O.S.A. It is excellent in its depiction of the institution and occupation of Galicia by the Russians and of the Russification carried on during the occupation under Count Bobrinsky, the last Duke of Marlborough, and of the political blunders the Russians performed which forever alienated the Ukrainians from them, the writer says; one can point out the roots of the violent measures adopted by the government of the Ruthenians." The writer finds it "impossible to understand Oriental minds and free from the insincerity of that blind and inert intellectualism, which has for so long sapped the strength of Europe.

The very same year as above contains another article on Ukraine, "THE CRY OF UKRAINE," by W. H. van Zyl, who has already mentioned the book, "UKRAINE'S CLAIM TO FREEDOM." To my mind, the following excerpt, as written by Prof. Hrushevsky, is very pertinent today, just as it was at the time of its publication. It deals with the Ukrainian Fitness for self-government.

"The widely circulated opinion that the Ukrainians are ill-fitted for self-government is not contracted by historical facts...in a country, with inexhaustible natural resources, though being exploited in a very limited fashion, could set up all the institutions of a future highly developed state of factory and mill industry, railroads, telegraph lines, important transit facilities, and the proximity of the sea, Ukraine has every chance for material and subsequently for spiritual development."

My Home.

Farwell, a silent byways
And paths I used to roam
In that town that knew and loved me
Farwell, beloved home.

I'm going to dwell among strangers,
Other ways I now shall go;
Ah, old familiar places.
Farwell, I love you so!

Rosalie N. Hotala.
WITHIN THAT PRUT VALLEY

(Nad Prutom u luzi)

Waldýmir Semenyna.

Translated by Barbara Strieker.

Scene: A Ukrainian peasant's home with an orchard; a window, door and prizba.

The On-prizba are seated Wasylnya and Olena.

Time: Evening.

Olena. And what a dream, mother! It came:—when you see that he is pining for you. A peony will not help. My advice is: be firm. If you care for him, call him back. If you want to banish him, pluck the first blossoming peon bud in your garden, which, if carried in your pocket, will draw boys like a magnet. You should pluck the first blossoming peony.

Olena. (Moving closer).

Time: Evening.

Olena (smiting). Ask father! Why?

Savka.

Olena. Oh... my back is burning, aching... (trautued).

Olena. (Moving closer).

How is it done, mother?

Wassylnya.

Oh, many ways. Old people say that if you want the boys to love you, you should pluck the first blossoming peony bud in your garden, which, if carried in your pocket, will draw boys like a magnet. But I think that if omolo is not gifted in this art, then, even a peony will not help. My advice is: when you see that he is very attentive to you, do not pay much attention to him. At first do not let him approach you, who, as some say, man handles close to her she grieves with open arms. Don't tell the people much about her, or he will leave you: not only that, but will laugh at you. When you see that he is pining for you, come full of affection and sympathy; look at him and let him appear that you love him, then, in the end, he will tell you that you are his, or for a long time, and when you are very sure of him, you may tell him the whole truth.

Wasylnya. Well, and what if he gets angry?

Wasylnya. Since when did he become so vain? Get angry! Let him not be a friend? — and maybe against the conviction of the writer himself? The idea of that type is always stagnant with the prejudiced, and it is so difficult to imagine a young character subject to prejudice. I am convinced that there are now as few of them as possible. If you have young folks' contributions to the church, do not let them be flooded with that same genuineness, which consists of tolerance and sincerity. Let us have only that and more of it.

W. Semenyna.
To the Editor of the "Public Ledger:

With every change of a saddle, keeps its people in

Sir—With every change of a

of mail and news papers to keep

outside world, the world has

died of starvation during the

pathetic letters about their

seen bread for months. People

die by the hundreds every day.

is no one to bury them.

a mapped-out policy of the tyr

all of it for the purpose of dump­

sion which exist in that God­

ine, dying from the lack of food?

UKRAINIAN AFFAIRS IN AMERICAN PRESS.

Y. M. C. A., with President Mich­

ael Mahameta presiding. Minutes

October, Tuesday evening, at the

bers of this club and their

Ukrainian Social club will take place

inian Social club of New

of America. It extols every

pected and heartiest congratula­

ig copy of the Ukrainian' Week­

ly. This is the sheet that we

mostly need for our younger

cess and perseverance in the good

inian name on the sports

weorld map.

League and are open

Basketball

I am sure that our young

Ukrainian Sitch.

mounced, for the\n
in the world. So lets do our Job!

and Basil Pankowski.

these two young men have

working overtime in the past

expenses.

The basketball team will be

managed for the coming year by two young Ukrainian-American men,

widely known in Hudson County's

Sports World, namely, John Kob­

and Basil Pankowski.

The capable management of

these two young men have been

working overtime in the past

weeks and have built up a

team that will give any team in the
county a struggle.

The "Ukes", a name that has been given them in short on the

basketball diamond and which

laying to travel to anywhere for

suitable travelling expenses.

For bookings write:

Ukrainian Sitch, Basketball Mgr.,

161 Fleet Street.

Jersey City, N. J.

Yours in Sport,

Basil Pankowski,

John Koblenz.

THE SPORT WHIRL

Gentlemen:

The popular Ukrainian Athletic Association Chornomorska

in North America. It extols every

boys and girls. For

in­

of "Ukrainian Weekly":

very splendid work.

I am sure that our young

Ukrainian boys and girls are

the past every week, receiving

"Ukrainian Weekly" each and every week.

We are to start a "pen pal"
correspondence with Ukrainian boys and girls. For further

information write to the U. S. Bureau of Education, 414 Lincoln St.,

Washington, D. C., and ask for a registration blank.

Andrew Dubysky.

THE SPORT WHIRL

Gentlemen:

The popular Ukrainian Athletic Association Chornomorska

in North America. It extols every

boys and girls. For further

in­

of "Ukrainian Weekly":

very splendid work.

I am sure that our young

Ukrainian boys and girls are

the past every week, receiving

"Ukrainian Weekly" each and every week.

We are to start a "pen pal"
correspondence with Ukrainian boys and girls. For further

information write to the U. S. Bureau of Education, 414 Lincoln St.,

Washington, D. C., and ask for a registration blank.

Andrew Dubysky.

THE SPORT WHIRL

Gentlemen:

The popular Ukrainian Athletic Association Chornomorska

in North America. It extols every

boys and girls. For further

in­

of "Ukrainian Weekly":

very splendid work.

I am sure that our young

Ukrainian boys and girls are

the past every week, receiving

"Ukrainian Weekly" each and every week.

We are to start a "pen pal"
correspondence with Ukrainian boys and girls. For further

information write to the U. S. Bureau of Education, 414 Lincoln St.,

Washington, D. C., and ask for a registration blank.

Andrew Dubysky.

THE SPORT WHIRL

Gentlemen:

The popular Ukrainian Athletic Association Chornomorska

in North America. It extols every

boys and girls. For further

in­

of "Ukrainian Weekly":

very splendid work.

I am sure that our young

Ukrainian boys and girls are

the past every week, receiving

"Ukrainian Weekly" each and every week.

We are to start a "pen pal"
correspondence with Ukrainian boys and girls. For further

information write to the U. S. Bureau of Education, 414 Lincoln St.,

Washington, D. C., and ask for a registration blank.

Andrew Dubysky.